



УДК 364-787.522-054,6[378,147:811]

СПОСОБЫ АДАПТАЦИИ И СОЦИАЛИЗАЦИИ ИНОСТРАННЫХ СТУДЕНТОВ ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО ОТДЕЛЕНИЯ К УСЛОВИЯМ ОБУЧЕНИЯ В УКРАИНСКИХ ВУЗАХ

Ольга Рыжченко,

кандидат филологических наук, доцент,

Харьковский национальный университет радиоэлектроники

Социализация, интеграция и адаптация иностранных студентов к условиям обучения в высшем учебном заведении является неотъемлемой частью получения качественного образования в украинских вузах. В условиях постоянного притока иностранного контингента в отечественные университеты остро встал вопрос их быстрой адаптации к новым условиям обитания в среде, качественно отличающейся от знакомой родной среды обитания. На начальном этапе пребывания в «чужой стране» культурный шок может стать непреодолимым препятствием в работе преподавателя со студентами-иностранцами. Поэтому первостепенной задачей преподавателя является максимальное включение и приобщение иностранных студентов к новому и поначалу непривычному ритму жизни.

Одним из положительных факторов, которые облегчают работу преподавателя на начальном этапе, является фактор интернациональности, что позволяет в пределах одной академической группы собрать студентов из разных стран. Необходимость общения приводит их к поиску универсального языка, который был бы понятен всем участникам общения. В большинстве случаев, к сожалению, языком-посредником может выступать английский язык. Однако английский язык не может обеспечить комфортного общения

в некоторых ситуациях, таких как поход в магазин или вынужденное общение на улице. Поэтому основная задача преподавателя — подтолкнуть студентов к общению с использованием русского языка даже на начальном этапе его изучения. С этой целью необходимо создать благоприятные условия для общения, комфортную и уютную обстановку, в которой студенты подготовительного отделения будут уверенно себя чувствовать и преодолеют страх общения на русском языке.

Анализ последних достижений и публикаций показывает, что проблемами социализации и адаптации иностранных студентов активно занимаются исследователи на всей территории Украины: З.Ф. Назиров, Н.И. Ушакова, О.Н. Тростинская, О.В. Копылова, Л.Г. Овчаренко, Т.А. Богачева, И.Г. Каретников, Л.В. Сторчак, Т.А. Медведкина и другие, что дает основание утверждать неоспоримую актуальность данной проблемы.

Цель статьи — описать наиболее приемлемые способы адаптации и социализации иностранных студентов, которые включают в себя активное вовлечение студентов подготовительного отделения в общение с украинскими студентами, восприятие и понимание украинской культуры и способа жизни.

Как справедливо отмечают Е.И. Жолудева и Ю.В. Шакович, «ведущая роль

в процессе адаптации студентов <...> отведена преподавателю русского языка — куратору учебной группы, который должен уметь организовать занятия так, чтобы обучаемым разных национальностей и вероисповеданий было комфортно в микроколлективе, создать атмосферу сотрудничества, взаимодействия и защищенности» [1, с. 12].

 Одним из эффективных способов приобщения студентов-иностранцев к условиям существования в новой сфере является проведение культурных мероприятий на знакомой территории, такой как учебный класс или общежитие. В учебном классе возможно провести чаепитие в непринужденной обстановке, приуроченное к определенной дате. Работа со студентами в общежитии более разнообразна: тематические вечера, мастер-классы, мини-концерты.

На начальном этапе, для налаживания контактов между студентами группы и для ускорения социальной адаптации, вполне целесообразно провести тематический вечер «Особенности национальной кухни». В первые недели пребывания иностранных студентов в Украине у них возникают трудности при покупке продуктов и передвижении по городу. Они обращаются за помощью к студентам старших курсов или собираются группами. На этом этапе основной задачей преподавателя является активная помощь в освоении необходимой лексики и активном ее использовании.

С этой целью возможно провести аудиторное занятие на тему «Поход в магазин» с использованием ролевой игры (необходимо привлечение наглядного материала). Студенты легко и быстро запомнят названия продуктов и будут визуально их различать, поскольку в ходе занятия преподаватель будет активно использовать карточки. Использование полученных знаний на практике позволит максимально закрепить изученную в аудитории лексику. Преподаватель может предложить всей группой сходить в супермаркет, где предложен широкий ассортимент товаров.

Студенты на практике смогут применить полученные знания, более того, это позволит создать благоприятные условия для коммуникации студентов вне аудитории и создаст неформальную обстановку, которая позволит студентам чувствовать себя комфортно.

Совместная покупка продуктов может повлечь за собой и совместное приготовление блюд национальной кухни, что позволит студентам сообща работать и использовать полученные знания на практике. Не лишним будет повторить, что неформальная обстановка максимально способствует усвоению лексического материала урока, помогает студентам включиться в общение, которое находит выход в практику. Не секрет, что общение с преподавателем на занятии и общение с преподавателем вне аудитории качественно разнятся: в аудитории студент иногда чувствует определенное давление и испытывает необходимость заниматься предметом, в то время как после занятия он эмоционально более расслаблен и может лучше пойти на контакт как с преподавателем, так и с остальными студентами.

 вполне целесообразно привлекать к подобным мероприятиям студентов старших курсов, в общении с которыми студенты подготовительного отделения не испытывают дискомфорт. Иногда студентам, только начинающим изучать русский язык как иностранный, проще воспринимать новую информацию от друзей или знакомых. Они чувствуют себя более защищенными и не испытывают напряжения в общении. Преподаватель должен максимально воспользоваться этим преимуществом для вовлечения студентов подготовительного отделения в общение.

Если преподаватель правильно подойдет к построению учебного занятия, объединит изучение лексической темы с внеаудиторным мероприятием, он достигнет вполне реального результата. Студент, который видит, что приобретаемые в аудитории знания реально работают

на практике, будет стремиться к максимальному усвоению последующих тем. Внеаудиторная работа со студентами подготовительного отделения очень важна на всех этапах изучения русского языка, поскольку способна не только качественно улучшить процент усвоения студентами основных языковых парадигм, но и с легкостью использовать их на практике.

Н.В. Ройтберг вполне обоснованно выделяет основные трудности и проблемы, которые возникают в процессе формирования и развития речевой компетенции. Это проблемы «*организационного характера*: одноязычные учебные группы; национальный принцип расселения студентов в общежитии; *психологического плана*: языковой барьер; дискommунікація (нарушение иноязычного общения); психоэмоциональная предрасположенность или непредрасположенность к изучению неродного языка; проблема речевого дефицита (отсутствие либо недостаточность средств, необходимых для общения); отсутствие либо искаженность мотивации общения; отсутствие либо искаженность средств, необходимых для реализации процесса общения» [3, с. 28].

Довольно часто у студентов-иностранцев возникает проблема использования новой лексики и языковых парадигм на практике. Преподавателю очень важно помнить о необходимости обращать внимание на все четыре аспекта изучения языка: чтение, письмо, аудирование и говорение. В большинстве случаев страдает именно последний аспект, поскольку на занятии не всегда представляется возможность уделить большое количество времени говорению. Более того, языковая группа в украинском вузе состоит из десяти человек и более, что еще больше усложняет задачу преподавателя. С этой целью и необходимо особое внимание уделять внеклассным мероприятиям, которые как раз и направлены на развитие навыков говорения в бытовой среде.

К сожалению, в большинстве случаев студенты-иностранцы живут в общежитии вместе с такими же иностранными

студентами, свободное время они проводят совместно со студентами, плохо владеющими русским языком. Чаще всего на начальном этапе пребывания в Украине студенты-иностранцы подготовительного отделения пытаются влиться в собственную языковую диаспору, что позволяет им общаться на родном языке. Однако этот фактор только усложняет процесс усвоения и активного использования русского языка.

Поэтому на этом этапе преподавателю очень важно создать языковую мини-среду, в которой иностранные студенты общались бы с украинскими студентами посредством изучаемого языка. Преподаватель должен максимально расширить круг общения иностранных студентов, активно вовлекать их в сотрудничество с украинскими студентами, привлекать их к общеакадемическим и общеуниверситетским мероприятиям. Для этой цели очень хорошо подходят различные внеклассные мероприятия, такие как совместные вечера по обмену традициями, мастер-классы по освоению украинских традиций. Еще одним эффективным способом включения иностранных студентов в коммуникацию с украинскими студентами является проведение совместных прогулок, экскурсий на природу, спортивных мероприятий, организация фотовыставок. Основной задачей преподавателя должен стать поиск точек соприкосновения студентов разных стран, объединение студентов разных культур и религий.

Более того, как обоснованно указывают А.А. Мовчан и А.В. Харламова, «посредством изучения русского языка как иностранного возможно решение ряда задач, позволяющих повысить не только уровень обучения специальности, но и расширить кругозор молодых людей, развить у них чувство эстетического восприятия окружающего мира» [2, с. 23].

Со всеми этими задачами поможет справиться активная интеграция иностранных студентов в общественную жизнь университета, а их приобщение к украин-

ской культуре и традициям посредством непосредственного общения с украинскими студентами не только будет способствовать укреплению межнациональных связей, но и поможет студентам-иностранцам в активном усвоении русского языка.

Литература

1. *Жолудева, Е.И., Шакович, Ю.В.* К вопросу о внеаудиторной работе с иностранными студентами подготовительных факультетов // Актуальные проблемы обучения иностранных студентов в современных условиях : Тез. Всеукр. науч.-практ. конф. ДонНУ (6 сентября 2013 г.). — Донецк : ООО «Цифровая типография», 2013. — С. 12-13.

2. *Мовчан, А.А., Харламова, А.В.* Лингвострановедческие интерактивные проекты как средство социокультурной адаптации иностранных студентов // Актуальные проблемы обучения иностранных студентов в современных условиях : Тез. Всеукр. науч.-практ. конф. ДонНУ (6 сентября 2013 г.). — Донецк : ООО «Цифровая типография», 2013. — С. 23-24.

3. *Ройтберг, Н.В.* Проблема формирования речевой компетенции у студентов-иностранцев на этапе предвузовской подготовки // Актуальные проблемы обучения иностранных студентов в современных условиях : Тез. Всеукр. науч.-практ. конф. ДонНУ (6 сентября 2013 г.). — Донецк : ООО «Цифровая типография», 2013. — С. 28-29.

30.05.2015